

f.(070)

Tyè mô dènyâ *Que mal détaché*

Modâ pú pâ, chú nyâ, hô-lé : c'min a n'on pachyon !
Pî tyè on dè hou croúyo modzon mô èthatyi
È rèmodâ, in plyin midzoua, hô pa l'patyi :
Chon lin ou couú ... chin l'butislyon !

*Partir une fois pour de bon je ne peux pas : je suis attaché là-haut : comme si j'étais mis au piquet.
Pis qu'un de ces mauvais génissons mal attaché, et reparti, en plein midi, en haut par le pâturage :
son lien au cou ... sans la bûchette qui le retient dans le trou de la poutre !*

Din l'vilyo tin, tyîvrè è tsevri, mîmo l'botsè,
Lè j'avan ou couú, hô chu lè pî, hou vilyè crochè
Dròlè dè crê pa hou dzènà ... Dròlè dè lochè !
Mè: l'è on Payi, qu'trêno ou pitrô, pa mè notsè !

*Dans le vieux temps, chèvres et cabris, même le bouc, ils les avaient au cou, pendues en haut sur les
pieds, ces vieilles crosses de tribarts. Drôles de croix par ces genoux, drôles de branches d'arbres !
Moi: c'est un pays que j'ai en plein poitrail, par les petits bassins de terre de mes sentiers à bétail !*

Dè hou patyi yô l'é aryâ, yithâ, crâquâ !
Dè hou cholê yô l'é chondyi mé tyè dremê ?
Dè hou j'aryâ yô l'é rablyâ, n'in chú modâ,
pî tyè hou vî, chalyê l'furi : drî din la chê !

*De ces pâturages où j'ai trait à la main, yodlê, marché à gros souliers. De ces soliveaux où j'ai rêvé
plus que dormi ? De ces raies à traire où j'ai manié le râble à beuse, j'en suis parti, pis que ces veaux
de l'hiver sortis au printemps, tout droit dans la haie de barbelé !*

Mè dèmando, di couú, ch'l'é pâ, adi, ou couú :
Pâ tyè chi lin avu chi tro dè butislyon
Ma than modzon è trè-thin guelin; ch'l'è pâ ... l'vêrcoú
Qu'rè-trîno fro : la bandolyîra in niyon !

*Je me demande souvent si je n'ai pas encore, au cou : non pas seulement ce lien de chanvre avec son
bout de bûche en guise de clavette, mais cent génisses et cent clochettes. Si ce n'est pas toute la poutre
à liens que je re-traîne dehors, la bandoulière de mon fanon comme de la pâte de noix écrabouillée !*

Ch'l'é pâ, è in mè, c'min oun'impochúblya rêtrahyon:
Pâ tyè trè pô, pâ tyè on patyi, ma vin Combi !
Pâ tyè on poyè, pâ tyè on colyâ, ma than vani ...
Pâ tyè on gottu : ma dou mil an dè ... Patrahlyon !

*Si je n'ai pas en moi, comme une impossible rétractation : pas que trois pals de haie à bétail, pas
qu'un pâquis, mais une vingtaine de ces vallons de Combi ! Pas qu'un poyet, pas qu'un seul couloir à
avalanches, mais une vingtaine de ces Vanils ... Pas qu'une de ces places où goutte toujours un peu
d'eau ! Mais deux mille ans d'un ... Patraflon !*